

Inhalt

Einführung	2
Besondere Merkmale	2
Vorgaben für die WLAN-Verbindung	3
Vorsichtsmaßnahmen	4
Montage	4
Installation Bodentemperaturfühler	4
Thermostat anschließen	5
Thermostat einbauen	6
Thermostat-Installation bei mehreren Heizmatten	7
Bedienelemente und Anzeige	7
Displayhauptanzeige	8
Verbindung zu einem Smartphone	10
Steuerung und Bedienung	10
Thermostat einschalten	10
Bediensperre aktivieren/deaktivieren	10
Menü aufrufen und verlassen	11
Thermostat ausschalten	11
Menüstruktur	12
Betriebsmodus einstellen	12
Temperatur Halten Modus	13
Frostschutz Modus	13
Programm Modus	13
„Fenster-Offen-Erkennung“ Modus	14
Uhrzeit und Datum einstellen	15
Selbstlernfunktion	15
Sensorauswahl	16
Raumfühlerkalibrierung	17
Bodensensor anderer Hersteller auswählen	17
Selbstdiagnose	18
Funktionsprüfung Bodenfühler	18
Zurücksetzen auf Werkseinstellungen	19
Technische Daten	19
Beanstandungen	20
Garantie	20
Garantieschein	21
Anhänge (Menünavigation)	22

Content

Introduction	2
Special features	2
WiFi connection guidelines	3
Safety warnings	4
Installation	4
Floor temperature sensor installation	4
Connect the thermostat	5
Mounting the thermostat	6
Thermostat installation for two or more heating mats	7
Controls and indication	7
Main indication screen	8
Connection to a smartphone	10
Control and operation	10
Switching the thermostat On	10
Locking/unlocking	10
Open and leave the menu	11
Switching the thermostat Off	11
Menu structure	12
Setting the operating mode	12
Permanent temp. maintenance mode	13
Anti-freezing mode	13
Program mode	14
“Open window detection” mode	14
Time and date setting	15
Self-learning mode	15
Control mode setting	16
Air temperature readings correction	17
Selecting floor sensors from other manufacturers	17
Self-diagnostics	18
Floor temp. sensor operability check	18
Factory settings reset	19
Technical data	19
Claims	20
Warranty	20
Guarantee card	21
Annex (Menu navigation)	22

Sommaire

Introduction	2
Caractéristiques particulières	2
Directives relatives à la connexion WiFi	3
Mesures de sécurité	4
Installation	4
Installation du capteur de température au sol	4
Connectez le thermostat	5
Montage du thermostat	6
Installation du thermostat pour deux ou plusieurs nattes chauffantes	7
Contrôles et indications	7
Écran principal d'indication	8
Connexion à un smartphone	10
Contrôle et fonctionnement	10
Allumer le thermostat	10
Verrouillage/déverrouillage	10
Ouvrir et quitter le menu	11
Éteindre le thermostat	11
Menu structure	12
Définition du mode opérateur	12
Mode maintenir la température	13
Mode antigel	13
Mode programme	14
Mode « Détection de fenêtre ouverte »	14
Fixation de l'heure et de la date	15
Mode auto-apprentissage	15
Réglage du mode de contrôle	16
Correction des relevés de température de l'air	17
Sélection de capteurs de sol d'autres fabricants	17
Auto-diagnostic	18
Vérification du fonct. du capteur de temp. du sol	18
Réinitialisation des paramètres d'usine	19
Données techniques	19
Réclamations	20
Garantie	20
Certificat de garantie	21
Annexes (Navigation menu)	22

EINFÜHRUNG INTRODUCTION INTRODUCTION

Der Thermostat MCS 350 dient zur Regelung von elektrischen Fußbodenheizsystemen in Innenräumen (Heizmatten, Heizfolien oder Heizkabel). Der Thermostat hält die für den Fußboden oder die für den Raum eingestellte Wunschtemperatur aufrecht und trägt zu einem energiesparenden Betrieb Ihrer Fußbodenheizung bei. Der Thermostat bietet die Möglichkeit einer Steuerung des Fußbodenheizsystems über zwei Temperatursensoren: Bodensensor und Raumsensor (im Lieferumfang enthalten). Für die Heizungssteuerung können entweder beide Temperaturfühler gleichzeitig ausgewählt (aktiviert) werden, oder wahlweise lediglich einer der beiden Sensoren.

Der Thermostat ermöglicht die Steuerung wassergeführter Fußbodenheizungen, sofern diese über einen stromlos geschlossenen (NC) Thermostatkopf mit 230 V AC Versorgungsspannung gesteuert werden.

Der Thermostat MCS 350 wird in der Wand (Unterputz) nahe der Anschlussleitung (Kaltleiter) der elektrischen Fußbodenheizung montiert.

The MCS 350 is designed to control domestic electrical heating systems (heating mats, film heaters or heating cable sections). The thermostat maintains a comfort temperature of the heated surface and ensures rational power consumption. The thermostat provides the control using two temperature sensors: floor sensor and air sensor (included in the scope of delivery), both simultaneously and individually.

The thermostat enables to control the water warm floors when using a thermal head of the normally closed (NC) type with 230 V AC control voltage.

The MCS 350 thermostat is mounted onto a wall in close proximity to installation wires of the heating system used.

Le MCS 350 est conçu pour contrôler les systèmes de chauffage électrique domestique (tapis chauffants, films chauffants ou sections de câbles chauffants). Le thermostat maintient une température de confort de la surface chauffée et assure une consommation d'énergie rationnelle. Le thermostat assure la commande à l'aide de deux capteurs de température : un capteur de sol et un capteur d'air (inclus dans la livraison), tous deux simultanément et individuellement.

Le thermostat permet de contrôler les planchers chauffés à l'eau en utilisant une tête thermique du type normalement fermé (NC) avec une tension de commande de 230 V AC.

Le thermostat MCS 350 est monté sur un mur à proximité immédiate des fils d'installation du système de chauffage utilisé.

BESONDERE MERKMALE SPECIAL FEATURES CARACTÉRISTIQUES PARTICULIÈRES

Mit dem Thermostat MCS 350 können Sie ihre Fußbodenheizung entweder direkt über das Touch-Display des Gerätes oder über Ihr Smartphone mittels installierter SST Cloud App steuern. Um den Thermostat mit Ihrem Smartphone zu verbinden, verwenden Sie ein WLAN-Netzwerk.

- Die unterstützten WLAN-Netzwerkstandards sind: IEEE 802.11. b/g/n 2,4 GHz.
- Die Betriebssystemanforderungen für Smartphones: ANDROID 4.0.3 oder höher, iOS 9.3 oder höher.

Laden Sie die kostenlose SST Cloud App für Ihr Smartphone oder Tablet aus dem entsprechenden App Store herunter.

The MCS 350 thermostat enables to control your warm floor both directly from the device touch screen and by using the SST Cloud application installed on a smartphone. The thermostat shall be connected to a smartphone via Wi-Fi.

- The WiFi network standards supported by the device are: IEEE 802.11. b/g/n 2.4 GHz.
- The smartphone operating system required is ANDROID 4.0.3 or higher, iOS 9.3 or higher.

Download the free SST Cloud App for your smartphone or tablet from the respective store.

Le thermostat MCS 350 permet de contrôler votre plancher chauffant à la fois directement depuis l'écran tactile de l'appareil et en utilisant l'application SST Cloud installée sur un smartphone. Le thermostat doit être connecté à un smartphone par Wi-Fi.

- Les normes de réseau WiFi supportées par l'appareil sont : IEEE 802.11. b/g/n 2,4 GHz.
- Le système d'exploitation pour smartphone requis est ANDROID 4.0.3 ou supérieur, iOS 9.3 ou supérieur.

Téléchargez l'application SST Cloud App gratuite pour votre smartphone ou votre tablette à partir du magasin correspondant.



VORGABEN FÜR DIE WLAN-VERBINDUNG

WiFi CONNECTION GUIDELINES

DIRECTIVES RELATIVES À LA CONNEXION WIFI

- Vom Thermostat unterstützte WLAN-Standards: IEEE 802.11. b/g/n 2,4 GHz.
- Der minimale WLAN-Signalpegel am Installationsort des Thermostats beträgt -70 dBm.
- Positionieren Sie die Antennen des WLAN-Routers gemäß den Empfehlungen des Herstellers, um den maximal möglichen WLAN-Signalpegel an der Stelle zu erreichen, an der der Thermostat installiert ist.
- Die Anzahl der Thermostate, die gleichzeitig an Ihr Heimnetzwerk angeschlossen werden können, hängt vom verwendeten Routertyp ab.
- Wenn der WLAN-Signalpegel Ihres Heimnetzwerks am Einbaort des Thermostats von anderen WLAN-Netzwerken oder Störquellen im 2,4 GHz Bereich gestört wird, empfehlen wir, auf einen weniger ausgelasteten WLAN-Kanal zu wechseln, die Störquelle zu beseitigen, die Position des Routers zu ändern oder Geräte für eine bessere Reichweite des Funksignals zu nutzen (Access Point, Repeater).
- Bei der Installation von Thermostaten in großflächigen Räumen mit komplizierter Geometrie oder bei Problemen mit der Konfiguration der WLAN-Verbindung empfehlen wir, sich an einen Spezialisten für die Konfiguration der WLAN-Geräte zu wenden.

WICHTIG!

- Sie können den WLAN-Signalpegel und die ausgelasteten WLAN-Kanäle mit der WLAN-Analyzer-App für Smartphones überprüfen, indem Sie Ihr Smartphone am Installationsort des Thermostats platzieren. Wenn der Signalpegel geringer als erforderlich ist, ändern Sie die Position des Routers oder verwenden Sie Geräte, um den Abdeckungsbereich des WLAN-Netzwerks (Access Point, Repeater usw.) zu vergrößern. Die WLAN-Signalausbreitung wird durch Stahlbetonböden, Metallgegenstände (Schränke, Kästen, Spiegel usw.) sowie durch Funkstörungen (z.B. Mikrowellengeräte) beeinflusst. Eine Quelle für Funkstörungen können auch WLAN-Zugangspunkte sein, die in benachbarten Räumen installiert sind.
- Da der Thermostat bündig in der Wand (Unterputz) montiert ist, kann der vom Gerät empfangene WLAN-Signalpegel niedriger sein als der vom Smartphone angezeigte.

- The WiFi network standards supported by the device: IEEE 802.11. b/g/n 2.4 GHz.
- The minimum WiFi signal level at the place of the thermostat installation: -70 dBm.
- Position the antennas of the WiFi router according to the manufacturer's recommendations in order to achieve the maximum WiFi signal level at the place where the thermostat is installed.
- The number of thermostats simultaneously connected to the home network depends on the type of your router.
- If the WiFi signal level of your home network at the place of installation is interfered by other WiFi networks or sources of interference in the 2.4 GHz range, we recommend changing the WiFi channel to a less busy one, eliminating the source of interference, changing the position of the router, or using equipment to expand the radio coverage area (access points and repeaters).
- When installing thermostats in rooms of a large area, complex configuration, or in case of problems with setting up a WiFi connection, it is recommended to contact a specialist in setting up WiFi equipment.

IMPORTANT!

- You can check the WiFi signal strength and busy WiFi channels using the WiFi Analyzer or Home WiFi Alert smartphone App placing your smartphone at the thermostat location. If the signal level is less than desired, reposition the router, or use equipment to increase the coverage of the WiFi network (access point, repeater, etc.). WiFi signal propagation is affected by concrete floors, metal objects (cabinets, boxes, mirrors, etc.), as well as sources of interference (e.g. microwave ovens). WiFi access points installed in adjacent rooms can also be a source of radio interference.
- Since the thermostat is deepened into the wall, the perceived WiFi signal level may be lower than that shown by a smartphone.

- Les normes du réseau WiFi supportées par l'appareil : IEEE 802.11. b/g/n 2,4 GHz.
- Le niveau minimum du signal WiFi sur le lieu d'installation du thermostat : -70 dBm.
- Positionnez les antennes du routeur WiFi conformément aux recommandations du fabricant afin d'atteindre le niveau maximum du signal WiFi à l'endroit où le thermostat est installé.
- Le nombre de thermostats simultanément connectés au réseau domestique dépend du type de votre routeur.
- Si le niveau du signal WiFi de votre réseau domestique sur le lieu d'installation est perturbé par d'autres réseaux WiFi ou sources d'interférence dans la gamme des 2,4 GHz, nous recommandons de changer le canal WiFi pour un canal moins occupé, d'éliminer la source d'interférence, de changer la position du routeur ou d'utiliser des équipements pour étendre la zone de couverture radio (points d'accès et répéteurs).
- Lors de l'installation de thermostats dans des pièces de grande superficie, de configuration complexe, ou en cas de problèmes d'installation d'une connexion WiFi, il est recommandé de contacter un spécialiste de la mise en place d'équipements WiFi.

IMPORTANT!

- Vous pouvez vérifier la force du signal WiFi et les canaux WiFi occupés à l'aide de l'analyseur WiFi ou de l'application d'alerte WiFi pour smartphone à domicile en plaçant votre smartphone à l'emplacement du thermostat. Si le niveau du signal est inférieur à celui souhaité, repositionnez le routeur, ou utilisez un équipement pour augmenter la couverture du réseau WiFi (point d'accès, répéteur, etc.). La propagation du signal WiFi est affectée par les sols en béton, les objets métalliques (armoires, boîtes, miroirs, etc.), ainsi que les sources d'interférence (par exemple, les fours à micro-ondes). Les points d'accès WiFi installés dans les pièces adjacentes peuvent également être une source d'interférences radio.
- Comme le thermostat est enfoncé dans le mur, le niveau de signal WiFi perçu peut être inférieur à celui affiché par un smartphone.

VORSICHTSMASSNAHMEN SAFETY WARNINGS MESURES DE SÉCURITÉ

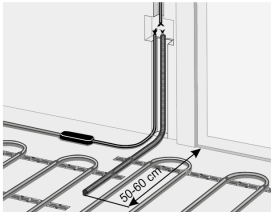
Die Installation ist ausschließlich durch eine Elektrofachkraft sorgfältig nach den Regeln DIN-VDE auszuführen. Andernfalls erlischt die Garantie. Trennen Sie die Leitungen von der Spannung bevor Sie einen Thermostat installieren, überprüfen oder austauschen. Es dürfen nur Kunststoffunterputzdosen für die Installation des Thermostats eingesetzt werden. Stellen Sie während der Installation des Wellrohrs und nochmals vor der Verlegung des Estrichs sicher, dass der Sensor in einem Wellrohr verlegt ist und im Bedarfsfall wieder herausgenommen werden kann!

Only qualified electricians are allowed to work on electrical connections and the electric supply of the device according to national laws and regulations. Otherwise the warranty invalidates. Switch off power from all wiring before installing, testing or replacing the thermostat. Only use electrical plastic wall mounting boxes for the thermostat installation. Ensure that the sensor can be placed into and removed from the corrugated tube (Ø16mm); once during installation of the tubing and again before installation of the floor finish!

Seuls des électriciens spécialisés sont autorisés à effectuer l'installation conformément aux normes DIN-VDE. Dans le cas contraire, la garantie ne sera plus valable. Coupez l'alimentation de tous les câbles avant d'installer, de tester ou de remplacer le thermostat. Utilisez uniquement des prises encastrées en plastique pour installer le thermostat. Assurez-vous pendant l'installation de la tuyauterie puis avant d'effectuer le revêtement de sol que le capteur peut être placé dans le tube ondulé (Ø16mm) et également en être retiré !

MONTAGE INSTALLATION INSTALLATION

INSTALLATION BODENTEMPÉRATURFÜHLER FLOOR TEMPERATURE SENSOR INSTALLATION INSTALLATION DU CAPTEUR DE TEMPÉRATURE AU SOL



Bodenfühler fixieren

Die Fühlerleitung des Thermostats muss in einem separaten Leerrohr nach EN 61386-1 verlegt werden. Der Bodenfühler sollte in der Mitte von zwei Heizleitungen verlegt werden. Verlegen Sie den Kaltleiter (Netzanschlussleitung) seitlich bis zur Anschlussdose und kreuzen Sie hierbei nicht den Heizleiter! Halten Sie einen Mindestabstand von ca. 2 cm zu dem Heizleiter ein! Für das elektronische Thermostat sollte an der ausgewählten Stelle eine handelsübliche Unterputzdose mit 230 V AC Netzanschlussleitung aus dem Hausnetz vorhanden sein. Ein Fehlerstromschutzschalter (30 mA) ist vorzusehen. **Stellen Sie während der Installation des Wellrohrs (Ø16mm) und nochmals vor der Verlegung des Estrichs sicher, dass der Sensor im Wellrohr verlegt und wieder herausgenommen werden kann!**

Sensor installation

The floor temperature sensor cable has to be placed into a separate corrugated tube according to EN 61386-1. The sensor should be placed centrally between the heating conductor. Route the heating mat cold lead through the second corrugated tube. Do not cross the cold lead over or place it closer than about 2 cm to the mat heating wires! A standard plastic round recessed electrical box with 230 VAC power supply is preferred for installation at the chosen thermostat location. A ground fault circuit breaker (30 mA) should be used for the 230 VAC heating mat circuit. **Ensure that the sensor can be placed into and removed from the corrugated tube (Ø16mm); once during installation of the tubing and again before installation of the floor finish!**

Installation du capteur de sol

Le câble du capteur de température du sol doit être placé dans un tube ondulé séparé conformément à la norme NF EN 61386-1. Le capteur doit être installé à équidistance de deux conducteurs chauffants. Posez la résistance CPT en parallèle jusqu'à la boîte de jonction et ne la faites pas se croiser avec le corps conducteur ! Conservez une distance minimale de 2 cm entre les deux ! Pour le thermostat électronique, une prise encastrée courante avec un câble d'alimentation de 230 V AC au réseau domestique doit être présente. Un disjoncteur à courant de défaut (30 mA) doit être prévu. **Assurez-vous pendant l'installation de la tuyauterie puis avant l'installation du revêtement de sol que le capteur peut être placé dans le tube ondulé (Ø16mm) et également en être retiré !**

THERMOSTAT ANSCHLIESSEN CONNECT THE THERMOSTAT CONNECTEZ LE THERMOSTAT

WICHTIG!

Wir empfehlen, bei der Installation des Thermostats und der elektrischen Fußbodenheizung die Dienste qualifizierter Fachkräfte in Anspruch zu nehmen. Der elektrische Anschluss und der Anschluss an die Stromversorgung dürfen ausschließlich durch eine Elektrofachkraft unter Einhaltung der gültigen nationalen Gesetze, Bestimmungen und Vorschriften durchgeführt werden.

Die Installationsanleitung und das Anschlussdiagramm ersetzen nicht die Fachkenntnisse des Geräteinstallateurs.

Schalten Sie Ihr lokales Stromnetz spannungsfrei, bevor Sie den Thermostat installieren oder bevor Sie ihn von der Stromversorgung trennen, um das Gerät zu überprüfen oder um es auszutauschen. Nur eine qualifizierte Elektrofachkraft darf den Anschluss des Gerätes an die Stromversorgung vornehmen.

IMPORTANT!

We recommend to use the services of qualified specialists when installing the thermostat and heating system. The electrical connection and connection to the power supply must be performed by a professional electrician in compliance with the applicable national laws, rules and regulations.

The installation instructions and wiring diagram do not replace the professional skill of the device installer.

Disconnect your local wiring from the mains before connecting the thermostat or disconnecting it to check or replace it. Electrical connections of the device and its connection to the mains must be performed by a qualified electrician.

IMPORTANT!

Nous vous recommandons de faire appel à des professionnels qualifiés pour l'installation du thermostat et du système de chauffage. Le branchement électrique et le raccordement au réseau électrique ne peuvent être effectués que par un électricien qualifié, conformément aux lois, règles et réglementations nationales applicables.

Les instructions d'installation et le schéma de connexion ne remplacent pas les connaissances spécialisées de l'installateur de l'appareil.

Débranchez votre câblage local du secteur avant de brancher le thermostat ou de le débrancher pour le vérifier ou le remplacer. Le branchement électrique de l'appareil et son raccordement au réseau doivent être effectués par un électricien qualifié.

Installieren Sie die Unterputzdose und gegebenenfalls zuvor eine separate Verteiler-Unterputzdose, sollte dies erforderlich sein (z.B. wenn mehrere Heizmatten miteinander verbunden und über ein Thermostat gesteuert werden sollen).

Führen Sie das Stromversorgungskabel und die Anschlussleitungen der Fußbodenheizung und des Bodentemperaturfühlers zur Unterputzdose.

Legen Sie kurzzeitig Spannung an das Stromversorgungskabel an, um mit Hilfe eines Spannungsprüfers die Phase (L) und den Neutralleiter (N) zu identifizieren; markieren Sie beide entsprechend. **Schalten Sie das Stromversorgungskabel anschließend unbedingt wieder spannungsfrei.**

Verbinden Sie alle erforderlichen Kabel zum Thermostat und schließen Sie diese vorschriftsmäßig an die entsprechenden Klemmen an.

Der Bodentemperaturfühler muss an die Klemmen 1 und 2 angeschlossen werden (die Polarität spielt keine Rolle). Die Versorgungsspannung (230 VAC) wird an die Klemmen 5 und 6 angelegt, wobei die Phase (durch Spannungsprüfgerät identifiziert) an die Klemme 6 und der Neutralleiter an die Klemme 5 angeschlossen wird.

Die Anschlussleitung von Heizkreis oder Heizmatte ist an die Klemmen 3 und 4 anzuschließen; der gelb-grün ummantelte Erdungsdraht ist über eine externe Anschlussklemme (nicht im Lieferumfang enthalten) mit der Schutzerdungsleitung (PE) zu verbinden (Abbildung 1).

Install the mounting box or the intermediate junction box if necessary (e.g. if two or more heating mats are to be connected and controlled with one thermostat).

Lead power supply cable, installation wires of the warm floor heating elements, temperature sensor installation wire to the box.

Energize the supply cable and find the phase wire and the neutral wire using the mains phase indicator; mark these wires. **De-energize the supply cable.**

Connect all required wires to the thermostat using its terminals with screw fastening.

The temperature sensor is connected to terminals 1 and 2 (polarity does not matter). The supply voltage (230 VAC) is applied to terminal 5 and 6, at that the phase wire (detected by the indicator) – to terminal 6, and the neutral wire – to terminal 5.

The heating element installation wires are to be connected to terminals 3 and 4; the screening braid output (yellow-green wire) – to the protective earthing (PE) line via the external terminal contact (not included in the scope of delivery) (Figure 1).

Installez la boîte d'encastrement et, si nécessaire, installez au préalable une boîte d'encastrement de distributeur séparée si cela s'avère nécessaire (par exemple si plusieurs tapis chauffants doivent être reliés entre eux et contrôlés par un thermostat).

Conduisez le câble d'alimentation électrique et les câbles de raccordement du chauffage par le sol et de la sonde de température du sol jusqu'à la boîte encadrée.

Alimentez le câble d'alimentation et trouvez le fil de phase et le fil neutre en utilisant l'indicateur de phase du secteur; marquez ces fils. **Mettez hors tension le câble d'alimentation.**

Raccordez tous les fils nécessaires au thermostat à l'aide de ses bornes à vis.

Le capteur de température du sol doit être connecté aux bornes 1 et 2 (la polarité n'a pas d'importance). La tension d'alimentation (230 VAC) est appliquée aux bornes 5 et 6, la phase (identifiée par le testeur de tension) étant connectée à la borne 6 et le conducteur neutre à la borne 5.

Les fils d'installation des éléments chauffants doivent être connectés aux bornes 3 et 4; la sortie de la tresse de blindage (fil jaune-vert) - vers la ligne de terre de protection (PE) via le contact terminal externe (non compris dans la livraison) (figure 1).

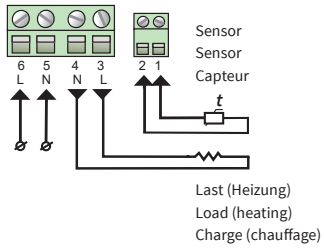
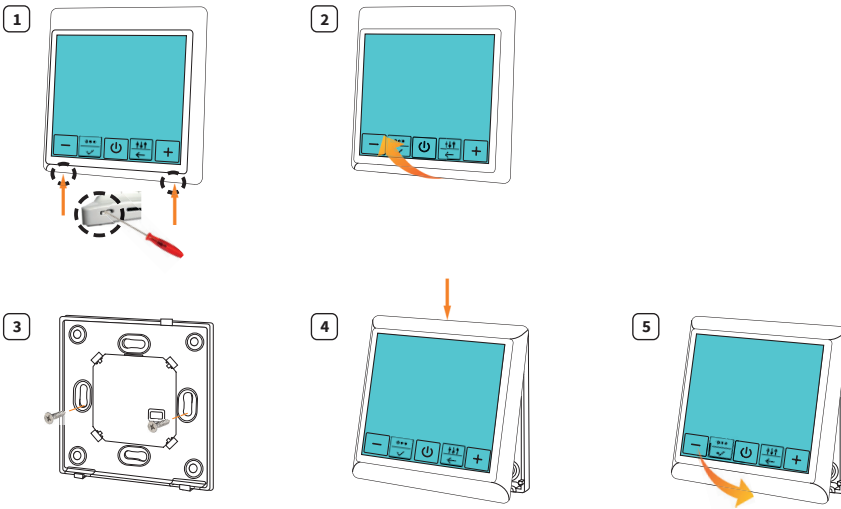


Abb. 1 / Fig. 1 / fig. 1

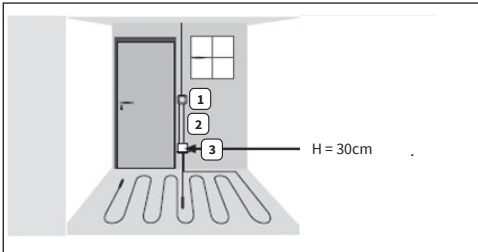
THERMOSTAT EINBAUEN MOUNTING THE THERMOSTAT MONTAGE DU THERMOSTAT



THERMOSTAT-INSTALLATION BEI MEHREREN HEIZMATTEN

THERMOSTAT INSTALLATION FOR TWO OR MORE HEATING MATS

INSTALLATION DU THERMOSTAT POUR PLUSIEURS NATTES CHAUFFANTES






1	Elektronisches Thermostat; Zuleitung NYM 3 x 1,5 mm ² zur Verteilung	Electrical thermostat; Power supply distribution cable NYM 3 x 1,5 mm ²	Thermostat électronique; câble d'alimentation NYM 3 x 1,5 mm ² pour la répartition
2	Wellrohr für Temperaturfühler (Bodenfühler) oder Kaltleiter (beide dürfen nicht zusammen in einem Rohr verlegt werden)	Corrugated tube for the temperature sensor or the cold lead (both are not to be installed inside the same tube)	Tube ondulé pour le capteur (de sol) ou pour le conducteur froid (il ne faut pas les poser dans le même tube)
3	Unterputzdose (bei mehreren Heizmatten, die zu einem Thermostat führen, ist eine separate Unterputzdose erforderlich)	Recessed electrical box (only necessary for more than one heating mat)	Prise encastrée (si plusieurs nattes chauffantes sont reliées au même thermostat, une prise encastrée séparée est requis)

BEDIENELEMENTE UND ANZEIGE




CONTROLS AND INDICATION

CONTRÔLES ET INDICATIONS




Zur Anzeige von Informationen und zur Steuerung der Betriebsarten verwendet der Thermostat ein Flüssigkristall-Touch-Display mit darauf integrierten Funktionssteuertasten. Es gibt folgende Steuertasten:

1. „-“ — Temperaturwert verringern;
2.  — Auswahl der Betriebsart;
3.  — Ein- und Ausschalten des Thermostats, Entsperrn des Geräts;
4.  — Menü aufrufen;
5. „+“ — Temperaturwert erhöhen.

To display information and control operating modes, the thermostat uses a liquid crystal touch panel display with functional control buttons depicted on it. The control buttons are as follows:

1. „-“ — to decrease the temperature value;
2.  — to select the operating mode;
3.  — to switch the thermostat ON/OFF, to unlock the device;
4.  — to enter the adjustment menu;
5. „+“ — to increase the temperature value.

Pour afficher les informations et contrôler les modes de fonctionnement, le thermostat utilise un écran tactile à cristaux liquides sur lequel sont représentées les touches de commande fonctionnelles. Les boutons de commande sont les suivants :

1. « - » — pour diminuer la valeur de la température ;
2.  — pour sélectionner le mode de fonctionnement ;
3.  — pour allumer/éteindre le thermostat, pour déverrouiller l'appareil ;
4.  — pour entrer dans le menu de réglage ;
5. « + » — pour augmenter la valeur de la température.

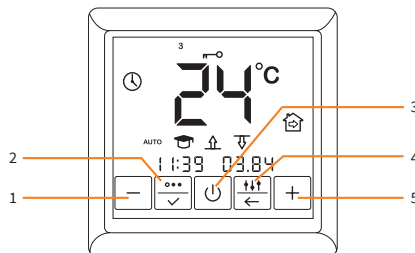


Abb. 2 / Fig. 2 / fig. 2

DISPLAYHAUPTANZEIGE

MAIN INDICATION SCREEN

ÉCRAN D'INDICATION PRINCIPAL

Es gibt zwei Hauptanzeigen im Display:

- aktuelle Uhrzeit und Datum (Abbildung 3a);
 - aktuell gemessene Boden- und Raumtemperatur (Abbildung 3b).
- Das Umschalten zwischen den beiden Hauptanzeigen erfolgt automatisch alle 3 Sekunden.

Die großen Zahlen zeigen die eingestellte Bodentemperatur.

1. Aktuelle Uhrzeit/Datum
2. Selbstlernfunktion aktiviert
3. WLAN-Signalpegel
4. Eingestellte Temperatur
5. Betriebsmodus
6. Wochentag (2 - Dienstag)
7. Bodentempersensord aktiviert
8. Raumtempersensord aktiviert
9. Aktuell gemessene Raumtemperatur
10. Aktuell gemessene Bodentemperatur

There are two display modes of the main indication screen:

- indicating the current time and date (Figure 3a)
 - indicating the current floor surface and air temperature (Figure 3b).
- Switching between the display modes takes place automatically every 3 seconds.

The large figures show the set floor temperature.

1. Current time/date
2. Self-learning mode enabled
3. WiFi signal level
4. Comfort temperature setting
5. Operating mode
6. Weekday (2 - Tuesday)
7. Floor temperature sensor enabled
8. Air temperature sensor enabled
9. Current air temperature
10. Current floor surface temperature

Il existe deux modes d'affichage de l'écran d'indication principal :

- en indiquant l'heure et la date actuelle (figure 3a)
- en indiquant la surface du sol et la température de l'air (figure 3b).

La commutation entre les modes d'affichage se fait automatiquement toutes les 3 secondes.

Les grands chiffres indiquent la température du plancher.

1. Heure/date actuelle
2. Mode d'auto-apprentissage activé
3. Niveau du signal WiFi
4. Réglage de la température de confort
5. Mode de fonctionnement
6. Jour de la semaine (2 - mardi)
7. Capteur de température du sol activé
8. Capteur de température de l'air activé
9. Température actuelle de l'air
10. Température actuelle de la surface du sol

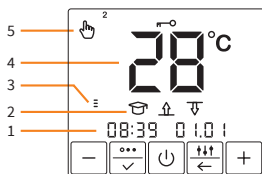


Abb. 3a / Fig. 3a / fig. 3a

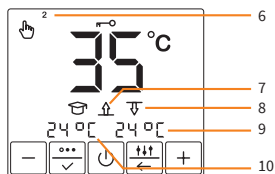


Abb. 3b / Fig. 3b / fig. 3b


VERBINDUNG ZU EINEM SMARTPHONE

CONNECTION TO A SMARTPHONE

CONNEXION À UN SMARTPHONE

Um das Thermostat komfortabel über die App einstellen und bedienen zu können, müssen Sie es zunächst mittels WLAN mit Ihrem Smartphone verbinden.


Dazu sind folgende Schritte erforderlich:

1. Führen Sie die SST Cloud App aus und registrieren Sie sich. Drücken Sie dazu die Schaltfläche „Registrieren“ und geben Sie Ihre E-Mail-Adresse und Ihr Passwort ein (wenn Sie eine Einladung erhalten haben, müssen Sie die E-Mail-Adresse eingeben, an die diese gesendet wurde) (Abbildung 4a). Sie erhalten daraufhin eine E-Mail mit einem Bestätigungscode, um Ihre Registrierung abzuschließen.
2. Loggen Sie sich ein und erstellen Sie ein Zuhause oder verwenden Sie ein bereits hinzugefügtes Zuhause.
3. Klicken Sie im Hauptbildschirm des Zuhauses auf die Schaltfläche „Gerät hinzufügen“ und wählen Sie „Thermostat MCS 350“. Klicken Sie **NICHT** auf die Schaltfläche „Weiter“. Folgen Sie den Anweisungen der App.
4. Schalten Sie den Thermostat in den „AP-Modus“. Halten Sie dazu die Tasten „-“ und  gleichzeitig 3 Sekunden lang gedrückt. „AP“ und ein Countdown werden angezeigt.
5. Wählen Sie in den Netzwerkeinstellungen Ihres Smartphones ein WLAN-Netzwerk mit einem Namen aus, welcher der MAC-Adresse des Thermostats entspricht (z.B. D8:A0:1D:48:17:D8).
6. Stellen Sie mit dem Kennwort 1234567890 eine Verbindung zu diesem Netzwerk her.
7. Wenn das Gerät erkannt wurde, kehren Sie zur SST Cloud App zurück und klicken Sie auf die Schaltfläche „Weiter“. Geben Sie dann den Namen des Raums ein oder wählen Sie einen bereits hinzugefügten Raum aus. Wählen Sie ein zuvor verbundenes WLAN-Netzwerk aus oder geben Sie den Netzwerknamen und das Kennwort ein. Klicken Sie auf die Schaltfläche „Speichern“ (Abbildung 4b).
8. Nach dem Drücken der Schaltfläche „Speichern“ stellt der Thermostat die Verbindung zu Ihrem Heimnetzwerk wieder her und stellt fortan bei jedem Einschalten eine Verbindung zu diesem her.
9. Führen Sie diese Schritte mit allen Thermostaten durch, die an das Heimnetzwerk angeschlossen werden sollen.

Ausführlichere Hinweise zur Nutzung der SST Cloud App finden Sie auf der Website.

To easily adjust the thermostat, you need to connect it to your smartphone via WiFi.


To do this, you must:

1. Run the SST Cloud App and register. To do this, press the “Register” button, then enter your e-mail and password (if you received an invitation, you must enter the e-mail to which it was sent) (Figure 4a). You will be sent an email with a confirmation code to complete your registration.
2. Log in and select or create a home-ownership to which the thermostat will be added.
3. On the home-ownership screen, click on the “Add Device” button and select “Thermostat MCS 350”. Do **NOT** click the “Next” button. Follow the App’s instructions.
4. Switch the thermostat to the “AP-mode”. To do this, press and hold the “-” and  buttons for 3 seconds. “AP” and the countdown will be displayed.
5. In the network settings of your smartphone, select a WiFi network with a name corresponding to the MAC address of the thermostat (for example, D8:A0:1D:48:17:D8).
6. Connect to this network using the password 1234567890.
7. When the device is found, return to the SST Cloud App and click the “Next” button, then enter the room name or select it from existing ones. Select a WiFi network from the previously connected ones or enter the network name and password. Click the “Save” button (Figure 4b).
8. After pressing the “Save” button, the thermostat will reconnect to your home network on its own and will connect to it every time it is turned ON.
9. Carry out these operations with all thermostats that need to be connected to the home network.

More detailed instructions on how to use the SST Cloud App are available on the website.

Pour régler facilement le thermostat, vous devez le connecter à votre smartphone via le WiFi.

Pour ce faire, vous devez :

1. Lancez l'application SST Cloud et enregistrez-vous. Pour ce faire, appuyez sur le bouton « Register », puis saisissez votre adresse électronique et votre mot de passe (si vous avez reçu une invitation, vous devez saisir l'adresse électronique à laquelle elle a été envoyée) (figure 4a). Vous recevrez un e-mail avec un code de confirmation pour terminer votre inscription.
2. Connectez-vous et sélectionnez ou créez une propriété à laquelle le thermostat sera ajouté.
3. Sur l'écran d'accès à la propriété, cliquez sur le bouton « Add Device » et sélectionnez « Thermostat MCS 350 ». **NE** cliquez **PAS** sur le bouton « Suivant ». Suivez les instructions de l'application.
4. Passez le thermostat en mode « AP ». Pour ce faire, appuyez sur les boutons « - » et  pendant 3 secondes. « AP » et le compte à rebours s'affichera.
5. Dans les paramètres réseau de votre smartphone, sélectionnez un réseau WiFi avec un nom correspondant à l'adresse MAC du thermostat (par exemple, D8:A0:1D:48:17:D8).
6. Connectez-vous à ce réseau en utilisant le mot de passe 1234567890.
7. Lorsque l'appareil a été détecté, retournez à l'application SST Cloud et cliquez sur le bouton « Next », puis entrez le nom de la salle ou sélectionnez-le parmi ceux qui existent déjà. Sélectionnez un réseau WiFi parmi ceux qui sont déjà connectés ou entrez le nom et le mot de passe du réseau. Cliquez sur le bouton « Save » (figure 4b).
8. Après avoir appuyé sur le bouton « Enregistrer », le thermostat se reconnecte tout seul à votre réseau domestique et s'y connecte à chaque fois qu'il est allumé.
9. Effectuez ces opérations avec tous les thermostats qui doivent être connectés au réseau domestique.

Des instructions plus détaillées sur la manière d'utiliser l'application SST Cloud sont disponibles sur le site web.

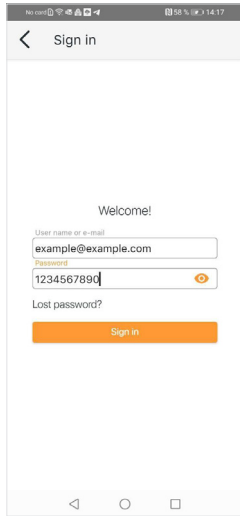


Abb. 4a / Fig. 4a / fig. 4a

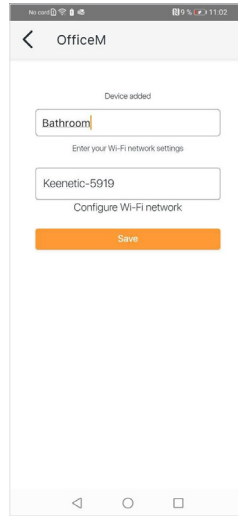



Abb. 4b / Fig. 4b / fig. 4b

STEUERUNG UND BEDIENUNG CONTROL AND OPERATION CONTRÔLE ET FONCTIONNEMENT

THERMOSTAT EINSCHALTEN SWITCHING THE THERMOSTAT ON ALLUMER LE THERMOSTAT


Um das Thermostat einzuschalten drücken und halten Sie kurzzeitig die Taste .

The device is switched on by pressing and holding the .


L'appareil est mis en marche en appuyant sur le bouton  et en le maintenant enfoncé.

BEDIENSPERRE AKTIVIEREN/DEAKTIVIEREN LOCKING/UNLOCKING VERROUILLAGE/DÉVERROUILLAGE


Um eine Kindersicherungsfunktion zu gewährleisten und zum Schutz vor einem versehentlichen Drücken von Tasten am Thermostat, ist das Gerät mit einer Bediensperre ausgestattet. Wird keine Taste gedrückt, wird die Bediensperre 40 Sekunden nach dem letztmaligen Berühren einer Taste auf dem Display automatisch aktiviert.

Sie können die Bediensperre auch aktivieren, indem Sie die „EIN/AUS“ Taste länger als 1 Sekunde, aber weniger als 3 Sekunden gedrückt halten. Um die Bediensperre zu deaktivieren, drücken Sie die Taste  und halten Sie diese mindestens 3 Sekunden lang gedrückt. Danach ist die Bediensperre deaktiviert.

To ensure the childproofing and protect from accidental button presses, the device is equipped with a lock. It turns on automatically, 40 seconds after the last touch of any button on the device.



You can force the lock by holding the power button for more than 1 second but less than 3 seconds. To remove the lock, press the  button and hold for at least 3 seconds. After that, the lock mode is removed.



Pour assurer la sécurité des enfants et les protéger contre les pressions accidentelles sur les boutons, l'appareil est équipé d'un verrou. Il s'allume automatiquement, 40 secondes après la dernière pression sur un bouton de l'appareil.

Vous pouvez forcer le verrouillage en appuyant sur le bouton d'alimentation pendant plus d'une seconde mais moins de trois secondes. Pour retirer le verrou, appuyez sur le bouton  et maintenez-le enfoncé pendant au moins 3 secondes. Après cela, le mode verrouillage est désactivé.



MENÜ AUFRUFEN UND VERLASSEN OPEN AND LEAVE THE MENU OUVRIR ET QUITTER LE MENU



Um das Menü für die Thermostateinstellungen zu öffnen drücken Sie die  Taste und halten Sie diese 3 Sekunden lang gedrückt. Mit der  Taste können Sie das Menü wieder verlassen.



To open the menu for the thermostat settings press the  button and hold for 3 seconds. You can leave the menu with the  button.

Pour ouvrir le menu des réglages du thermostat, appuyez sur le bouton  et maintenez-le enfoncé pendant 3 secondes. Vous pouvez quitter le menu à l'aide du bouton .

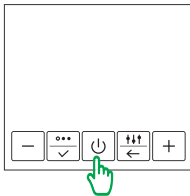
THERMOSTAT AUSSCHALTEN SWITCHING THE THERMOSTAT OFF ETEINDRE LE THERMOSTAT

Um das Gerät auszuschalten, müssen Sie die Taste  länger als 3 Sekunden gedrückt halten. Nach Ablauf eines Countdowns bei gedrückter  Taste schaltet das Gerät ab. Sämtliche Einstellungen für das Thermostat können in der SST Cloud App vorgenommen werden. Bei Bedarf können Sie Einstellungen auch direkt am Thermostat ändern.

To turn OFF the device, you must hold the  button for more than 3 seconds. After a displayed countdown has elapsed while pressing the  button, the device switches off. All the basic settings of the thermostat are available from the SST Cloud App. If necessary, the settings can also be changed directly on the thermostat.

Pour éteindre l'appareil, vous devez maintenir le bouton  enfoncé pendant plus de 3 secondes. Après qu'un compte à rebours affiché se soit écoulé en appuyant sur le bouton , l'appareil s'éteint.

Thermostat ist ausgeschaltet
Switched OFF
Désactivé

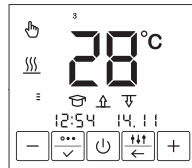


Für 3 Sekunden halten
Holding for 3 seconds
Tenir pendant 3 secondes

Der Hauptbildschirm ist entsperrt (Bediensperre deaktiviert)

Main screen in the button unlocking mode

L'écran principal en mode de déverrouillage des boutons



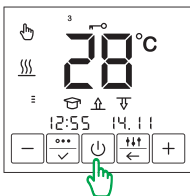
Automatisch nach 40 Sekunden
Automatically after 40 seconds
Automatiquement après 40 secondes

1

Der Hauptbildschirm ist gesperrt (Bediensperre aktiviert)

Main screen in the button locking mode

L'écran principal en mode de verrouillage des boutons

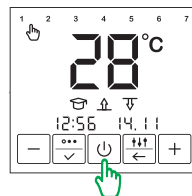


Für 3 Sekunden halten
Holding for 3 seconds
Tenir pendant 3 secondes

Der Hauptbildschirm ist entsperrt (Bediensperre deaktiviert)

Main screen in the button unlocking mode

L'écran principal en mode de déverrouillage des boutons



Für 3 Sekunden halten
Holding for 3 seconds
Tenir pendant 3 secondes

Thermostat ist ausgeschaltet
Switched OFF
Désactivé



Abb. 5 / Fig. 5 / fig. 5

MENÜSTRUKTUR MENU STRUCTURE MENU STRUCTURE

Der Thermostat bietet drei Betriebsarten:

- ☞ – Temperatur Halten Modus;
- 🕒 – Programm Modus;
- ❄️ – Frostschutz Modus.

Der Thermostat ermöglicht die Steuerung von Heizsystemen mithilfe von zwei Temperaturfühlern

- Bodensensor und Raumsensor.

Es gibt drei grundlegende Steuerungsarten:

- ☞ – Steuerung nur nach der Bodentemperatur;
- ☞☞ – Steuerung nur nach der Raumtemperatur;
- ☞☞☞ – Steuerung nach der Bodentemperatur mit Begrenzung durch die Raumtemperatur (beide Sensoren aktiviert).

The thermostat provides three basic operating modes:

- ☞ – Permanent temperature maintenance;
- 🕒 – Program mode;
- ❄️ – Anti-freezing.

The thermostat enables to control heating systems by using two temperature sensors

- floor sensor and air sensor.

There are three basic control modes:

- ☞ – by floor temperature only;
- ☞☞ – by air temperature only;
- ☞☞☞ – by floor temperature with limitation by air temperature (both sensors activated).

Le thermostat offre trois modes de fonctionnement de base :

- ☞ – Mode maintenir la température ;
- 🕒 – Mode programme ;
- ❄️ – Mode antigel.


Le thermostat permet de contrôler les systèmes de chauffage en utilisant deux capteurs de température

- sonde de plancher et sonde d'air.

Il existe trois modes de contrôle de base :


- ☞ – par la température du sol uniquement ;
- ☞☞ – uniquement en fonction de la température de l'air ;
- ☞☞☞ – par la température du sol avec limitation par la température de l'air (les deux capteurs activés).


BETRIEBSMODUS EINSTELLEN SETTING THE OPERATING MODE DÉFINIR LE MODE DE FONCTIONNEMENT

Drücken Sie die Taste , um die gewünschte Betriebsart einzustellen. Daraufhin erscheint die Displayhauptanzeige (im Temperatur Halten Modus - Abbildung 6a, im Frostschutz Modus - Abbildung 6b, im Programm Modus - Abbildung 6c). Das Symbol der aktuell eingestellten Betriebsart blinkt.


Wählen Sie mit Hilfe der Tasten „+“ und „-“ die gewünschte Betriebsart aus und bestätigen Sie ihre Auswahl mit der Taste .


Die Hauptanzeige erscheint im Display.

To set the operating mode required, press the  button. At that, the main indication screen will appear (in the permanent temperature maintenance mode - Figure 6a, in the anti-freezing mode - Figure 6b, in the program mode - Figure 6c). The current mode icon will be flashing.

Use the „+“ and „-“ buttons to select the desired operating mode and press  to confirm the selection.

The main indication screen of the device will be displayed.

Pour régler le mode de fonctionnement souhaité, appuyez sur le bouton . L'écran d'indication principal apparaîtra alors (en mode de maintien la température - figure 6a, en mode antigel - figure 6b, en mode programme - figure 6c). L'icône du mode en cours clignote.

Utilisez les touches « + » et « - » pour sélectionner le mode de fonctionnement souhaité et appuyez sur  pour confirmer la sélection.

L'écran d'indication principal de l'appareil sera affiché.

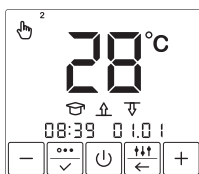


Abb. 6a / Fig. 6a / fig. 6a

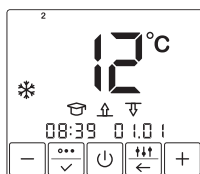


Abb. 6b / Fig. 6b / fig. 6b

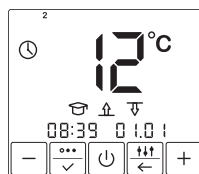


Abb. 6c / Fig. 6c / fig. 6c



TEMPERATUR HALTEN MODUS PERMANENT TEMPERATURE MAINTENANCE MODE MODE MAINTENIR LA TEMPÉRATURE

In dieser Betriebsart (Abbildung 6a) hält der Thermostat eine zuvor eingestellte Wunschtemperatur dauernd aufrecht. Um die Haltetemperatur einzustellen, drücken Sie die Tasten „+“ und „-“. Die Temperaturanzeige beginnt zu blinken. Die Temperatur kann im Bereich von +5 °C ... +45 °C eingestellt werden. Stellen Sie die gewünschte Temperatur ein und bestätigen Sie ihre Auswahl durch Drücken der Taste

This mode (Figure 6a) is used when there is a need to constantly maintain the set temperature. Set the temperature by pressing „+“ and „-“ buttons. When you do so, the temperature value flashes. Temperature setting is possible in the range of +12 ... +45 °C. Set the desired temperature and press the button to confirm.

Ce mode (figure 6a) est utilisé lorsqu'il est nécessaire de maintenir constamment la température réglée. Réglez la température en appuyant sur les boutons « + » et « - ». Lorsque vous le faites, la valeur de la température clignote. Le réglage de la température est possible dans la plage de +12 ... +45 °C. Réglez la température souhaitée et appuyez sur le bouton pour confirmer.



FROSTSCHUTZ MODUS ANTI-FREEZING MODE MODE ANTIGEL

Im Frostschutzmodus (Abbildung 6b) senkt der Thermostat MCS 350 die Temperatur in beheizten Räumen ab und hält diese über dem Gefrierpunkt, um ein Einfrieren (z.B. von Leitungen) zu verhindern und um Energie zu sparen. Dieser Modus kann verwendet werden, wenn ein Raum für längere Zeit nicht benutzt wird und daher eine dauerhafte Komfortbeheizung des Raumes nicht erforderlich ist, z.B. bei längerer Abwesenheit.

In diesem Modus wird die Haltetemperatur auf eine Frostschutztemperatur abgesenkt.

Der Frostschutzmodus ist vergleichbar mit dem Temperatur Halten Modus. Einzig der Temperatureinstellbereich +5 ... +12 °C unterscheidet sich von dem im Temperatur Halten Modus.

The MCS 350 thermostat in the “anti-freezing” mode (Figure 6b) can reduce the temperature in heated rooms for a long time to a level that prevents freezing, thereby saving electric energy. This mode can be used when there is no need for permanent comfortable heating of the room, for example, during the absence of the owners of the house.

In this mode, the maintenance temperature is reduced to the „anti-freezing” temperature.

The “anti-freezing” mode is similar to the permanent maintenance mode, only the temperature can be set in the range of +5 ... +12 °C.

Le thermostat MCS 350 en mode « antigel » (figure 6b) peut réduire la température dans les pièces chauffées pendant une longue période à un niveau qui empêche le gel, ce qui permet d'économiser de l'énergie électrique. Ce mode peut être utilisé lorsqu'il n'est pas nécessaire de chauffer la pièce de manière permanente et confortable, par exemple en l'absence des propriétaires de la maison.

Dans ce mode, la température d'entretien est réduite à la température « antigel ».

Le mode « antigel » est similaire au mode de maintenance permanente, seule la température peut être réglée dans la plage de +5 ... +12 °C.



PROGRAMM MODUS PROGRAM MODE MODE PROGRAMME

Dieser Modus (Abbildung 6c) trägt wirksam zu einem energiesparenden Betrieb der Fußbodenheizung bei, indem der Thermostat die Heizung in Abhängigkeit von Uhrzeit und Wochentag auf die eingestellten Temperaturen regelt und die Heizung auch nur zu den gewünschten Tageszeiten eingeschaltet ist. Im Programm Modus arbeitet das Thermostat ereignisgesteuert, d.h. es können für jeden Wochentag vier Ereignisse programmiert werden, deren Uhrzeit Sie in Schritten von 30 Minuten einstellen können. In Abhängigkeit von Ereignis und Wochentag regelt der Thermostat die Heizung automatisch auf die eingestellte COMFORT und ECONOMY Temperatur. Die Temperatur ist einstellbar im Bereich +5 ... +45 °C.

- Aufwachen (Start der Comfort-Heizphase);
- Gehen (Start der Economy-Heizphase);
- Kommen (Start der Comfort-Heizphase);
- Schlafengehen (Start der Economy-Heizphase).





Die Ereignisse „Aufwachen“ und „Kommen“ sind der COMFORT Temperatur zugeordnet, die Ereignisse „Gehen“ und „Schlafengehen“ sind der ECONOMY Temperatur zugeordnet.

Halten Sie zum Programmieren des Thermostats die Taste 3 Sekunden lang gedrückt. Die ECONOMY Temperaturanzeige beginnt zu blinken. Stellen Sie mit Hilfe der Tasten „+“ und „-“ die ECONOMY Temperatur ein (wird durch den „Mond“ am rechten Rand des Displays symbolisiert) und bestätigen Sie die Auswahl mit der Taste . Daraufhin beginnt die COMFORT Temperaturanzeige zu blinken. Stellen Sie mit Hilfe der Tasten „+“ und „-“ die COMFORT Temperatur ein (wird durch die „Sonne“ am rechten Rand des Displays symbolisiert) und bestätigen Sie die Auswahl mit der Taste . Drücken Sie anschließend die Taste so oft, bis Sie zum ersten „Aufwachen“ Ereignis gelangen und stellen Sie die Uhrzeit für jedes Ereignis für jeden Wochentag mit Hilfe der Tasten „+“ und „-“ ein. Bestätigen Sie die Auswahl jeweils mit der Taste . Zum Verlassen des Menüs drücken Sie die Taste .






Der Thermostat besitzt eine Selbstlernfunktion. Der Thermostat berechnet aufgrund bisheriger Heizgewohnheiten und durch Analyse der Temperaturmesswerte von Boden-, Raum- bzw. Boden- und Raumsensor automatisch die erforderliche Einschaltzeit (Vorheizzeit), damit rechtzeitig zur programmierten Uhrzeit die eingestellte Temperatur erreicht werden kann. Die Selbstlernfunktion kann deaktiviert werden (siehe Seite 15, 16).




This mode (Figure 6c) is an effective means of saving electric energy in the case when there is no need for permanent heating, and heating is switched ON only during certain periods of the day.

The program mode is event-driven, i.e. the thermostat operates with four events per each day of the week, the time of which you can set with an accuracy of 30 minutes. Depending on the event and day of the week the thermostat automatically controls the heating according to the set COMFORT and ECONOMY temperature. The temperature can be set in the range from +5 ... +45 °C.

-  — Waking up (comfort heating start);
-  — Leaving home (economy heating start);
-  — Coming home (comfort heating start);
-  — Going to sleep (economy heating start).

The events “Waking up” and “Coming home” are related to the COMFORT temperature, the events “Leaving home” and “Going to sleep” are related to the ECONOMY temperature.





To program the thermostat, press and hold the  button for 3 seconds. The ECONOMY temperature display starts flashing. Set the ECONOMY temperature using the “+” and “-” buttons (symbolized by the “moon”  on the right of the display) and confirm your selection with the  button. After that, the COMFORT temperature display starts flashing. Use the “+” and “-” buttons to set the COMFORT temperature (symbolized by the “sun”  on the right of the display) and confirm your selection with the  button.

Then press the  key until you get to the first „Waking up” event and set the time for each event for each weekday using the „+” and „-” button. Confirm your selection with the  button. To leave the menu, press the  key.






The thermostat uses self-learning mode. By analyzing the temperature of the floor, the air, or both temperatures at the same time, the MCS 350 calculates the system's switching ON time to reach the desired comfort temperature at the time you set. The self-learning mode can be disabled (see page 15, 16).




Ce mode (figure 6c) est un moyen efficace d'économiser l'énergie électrique dans le cas où il n'y a pas besoin de chauffage permanent, et où le chauffage n'est allumé que pendant certaines périodes de la journée.

Le mode de programmation est événementiel, c'est-à-dire que le thermostat fonctionne avec quatre événements par jour de la semaine, dont vous pouvez régler l'heure avec une précision de 30 minutes. En fonction de l'événement et du jour de la semaine, le thermostat contrôle automatiquement le chauffage en fonction de la température CONFORT et ÉCONOMIE réglée. La température peut être réglée dans la plage de +5 ... +45 °C.

-  — Réveil (démarrage du chauffage de confort) ;
-  — Partir (démarrage du chauffage économique) ;
-  — Retour (démarrage du chauffage confort) ;
-  — Coucher (démarrage du chauffage économique).

Les événements « Réveil » et « Retour à la maison » sont liés à la température CONFORT, les événements « Départ de la maison » et « Endormissement » sont liés à la température ÉCONOMIE.

Pour programmer le thermostat, appuyez sur la touche  et maintenez-la enfoncée pendant 3 secondes. L'affichage de la température ÉCONOMIE commence à clignoter. Réglez la température ÉCONOMIE à l'aide des boutons « + » et « - » (symbolisés par la « lune »  à droite de l'écran) et confirmez votre sélection avec le bouton . Ensuite, l'affichage de la température CONFORT se met à clignoter. Utilisez les boutons « + » et « - » pour régler la température CONFORT (symbolisée par le « soleil »  à droite de l'écran) et confirmez votre sélection avec le bouton .

Appuyez ensuite sur la touche  jusqu'à ce que vous arriviez au premier événement « Réveil » et réglez l'heure de chaque événement pour chaque jour de la semaine à l'aide des touches « + » et « - ». Confirmez votre sélection avec la touche . Pour quitter le menu, appuyez sur la touche .

Le thermostat utilise un mode d'auto-apprentissage. En analysant la température du sol, de l'air ou des deux températures en même temps, le MCS 350 calcule le temps de mise en marche du système pour atteindre la température de confort souhaitée à l'heure que vous avez définie. Le mode d'auto-apprentissage peut être désactivé (voir page 15, 16).

FENSTER-OFFEN-ERKENNUNG MODUS OPEN WINDOW DETECTION MODE MODE DÉTECTION DE FENÊTRE OUVERTE

Der Thermostat bietet eine Funktion zur Erkennung offener Fenster. In den Werkseinstellungen des Geräts ist dieser Modus deaktiviert. Sie können diese Funktion nur über die SST Cloud App (Abbildung 7) im Abschnitt „Sensoreinstellungen“ aktivieren. Der Thermostat überwacht permanent die Raumtemperatur. Dies ist auch dann der Fall, wenn nur der Bodentemperatursensor aktiviert ist. Wenn die Raumtemperatur innerhalb von 5 Minuten um mehr als 3 Grad gesunken ist, schaltet der Thermostat die Heizung für 30 Minuten aus (Abbildung 8). Nach dieser Zeit wird die Heizungssteuerung im voreingestellten Modus fortgesetzt.

The thermostat provides the “Open window detection” mode. In the factory settings of the device, this mode is disabled. You can enable this feature only from the SST Cloud App (Figure 7) in the “Sensors adjustment” section. The thermostat permanently monitors the air temperature in the room. This happens even if the control is based on the floor sensor only. If the room temperature has dropped by more than 3 degrees within 5 minutes, the thermostat forcibly turns OFF the heating for 30 minutes (Figure 8). After this time, heating control continues in the preset mode.

Le thermostat offre le mode « Détection de fenêtre ouverte ». Dans les réglages d'usine de l'appareil, ce mode est désactivé. Vous ne pouvez activer cette fonction qu'à partir de l'application SST Cloud (figure 7) dans la section « Réglage des capteurs ». Le thermostat surveille en permanence la température de l'air dans la pièce. Cela se produit même si le contrôle est basé uniquement sur le capteur de plancher. Si la température ambiante a chuté de plus de 3 degrés en 5 minutes, le thermostat éteint de force le chauffage pendant 30 minutes (figure 8). Après ce temps, le contrôle du chauffage se poursuit dans le mode préréglé.

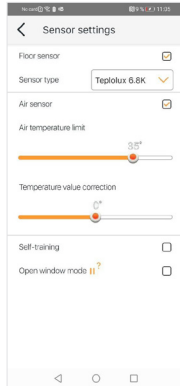


Abb. 7 / Fig. 7 / fig. 7

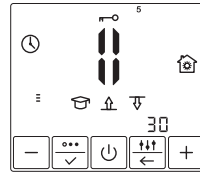


Abb. 8 / Fig. 8 / fig. 8

UHRZEIT UND DATUM EINSTELLEN TIME AND DATE SETTING FIXATION DE L'HEURE ET DE LA DATE

Drücken Sie die Taste und halten Sie diese 3 Sekunden lang gedrückt. Der Thermostat wechselt zum Hauptmenü. Drücken Sie 2x die Taste , um in die Einstellungen von Uhrzeit und Datum zu gelangen.

Die Uhrzeit beginnt zu blinken (Abbildung 9a). Stellen Sie die gewünschte Uhrzeit ein und bestätigen Sie die Einstellung durch Drücken der Taste . Der Datumswert beginnt zu blinken (Abbildung 9b). Wählen Sie den aktuellen Tag, Monat und Jahr mit den Tasten „+“ und „-“ aus. Der Wochentag wird automatisch eingestellt.

Press the button and hold it for 3 seconds. The thermostat will then go to the main menu. Press the button 2 times to go to the section for the time and date setting.

The time value will flash at this time (Figure 9a). Set the required time and press .

The date value will start flashing (Figure 9b). Select the current day, month, and year using the “+” and “-” buttons. The day of the week will be set automatically.

Appuyez sur le bouton et maintenez-le enfoncé pendant 3 secondes. Le thermostat passe alors au menu principal. Appuyez deux fois sur le bouton pour accéder à la section de réglage de l'heure et de la date.

La valeur de l'heure clignotera à ce moment (figure 9a). Réglez le temps requis et appuyez sur .

La valeur de la date commence à clignoter (figure 9b). Sélectionnez le jour, le mois et l'année en cours à l'aide des boutons « + » et « - ». Le jour de la semaine sera automatiquement défini.

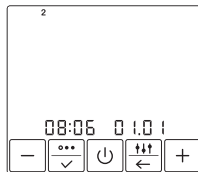


Abb. 9a / Fig. 9a / fig. 9a

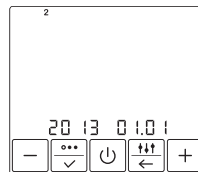


Abb. 9b / Fig. 9b / fig. 9b



SELBSTLERNFUNKTION SELF-LEARNING MODE MODE AUTO-APPRENTISSAGE



Im Programmbetrieb kann der Thermostat durch Analyse der bisherigen Heizcharakteristiken für den betreffenden Raum automatisch die erforderliche Einschaltzeit (Vorheizzeit) berechnen, damit rechtzeitig zur programmierten Uhrzeit die eingestellte Temperatur erreicht werden kann. Die Selbstlernfunktion kann deaktiviert werden (siehe Abschnitt „Sensorauswahl“). In diesem Fall schaltet der Thermostat die Heizung genau zu der von Ihnen eingestellten Uhrzeit ein.



When operating in program mode, the thermostat has the ability to study the temperature characteristics of the room, turn ON the heating in advance and reach the temperature set by you exactly at the specified time. The self-learning mode can be disabled (see section “Control mode setting”). In this case, the thermostat will turn ON the comfort heating exactly at the time you set.

Lorsqu'il fonctionne en mode programme, le thermostat a la possibilité d'étudier les caractéristiques de température de la pièce, d'allumer le chauffage à l'avance et d'atteindre la température que vous avez définie exactement au moment spécifié. Le mode d'auto-apprentissage peut être désactivé (voir la section « Réglage du mode de contrôle »). Dans ce cas, le thermostat activera le chauffage de confort exactement à l'heure que vous aurez réglée.

SENSORAUSWAHL (STEUERUNGSART EINSTELLEN) CONTROL MODE SETTING PARAMÈTRES DU MODE DE CONTRÔLE

Um die Sensoren auszuwählen, rufen Sie zunächst das entsprechende Menü auf (Abbildung 10). Drücken Sie dazu zunächst die  Taste und halten Sie diese für 3 Sekunden gedrückt. Drücken Sie anschließend 8x die Taste . Die entsprechenden Symbole beginnen zu blinken.

To select the control mode, press and hold the  button for 3 seconds. You will be taken to the control mode setup window (Figure 10). Then press the  button 8 times. The mode icons will flash.

Pour sélectionner le mode de contrôle, appuyez sur la touche  pendant 3 secondes. La fenêtre de configuration du mode de contrôle s'ouvre (figure 10). Appuyez ensuite 8 fois sur le bouton . Les icônes du mode clignotent.

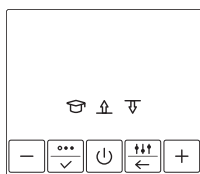


Abb. 10 / Fig. 10 / Fig. 10

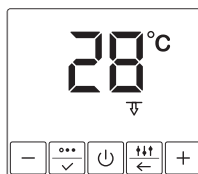






Abb. 11 / Fig. 11 / Fig. 11




Verwenden Sie die Taste „+“, um den gewünschten Sensor zu aktivieren. Das Symbol des/der aktivierten Sensors/Sensoren blinkt. Das Symbol des inaktiven Sensors erscheint nicht auf dem Display. Mit Hilfe der Taste „-“ kann die Selbstlernfunktion  aktiviert/deaktiviert werden.

Die Sensorauswahl erfolgt mit Hilfe der Taste „+“.


-  — Steuerung nur nach der Bodentemperatur;
-  — Steuerung nur nach der Raumtemperatur;

 — Steuerung nach der Bodentemperatur mit Begrenzung durch die Raumtemperatur (beide Sensoren aktiviert).



Nachdem Sie die Sensorauswahl abgeschlossen haben, bestätigen Sie die Auswahl durch Drücken der Taste .

Wenn Sie beide Sensoren ausgewählt haben, gelangen Sie zur Einstellung der maximalen Raumtemperatur (Abbildung 11). Stellen Sie die maximale Raumtemperatur mit Hilfe der Tasten „+“ und „-“ ein und drücken Sie anschließend die Taste  zur Bestätigung. Wenn Sie das Menü zuvor verlassen haben, gelangen Sie in die Einstellung zurück, indem Sie zunächst die  Taste drücken und für 3 Sekunden gedrückt halten. Drücken Sie anschließend 9x die Taste . Die Temperaturanzeige beginnt zu blinken.


Der Thermostat schaltet die Heizung aus, wenn die eingestellte maximale Raumtemperatur (Begrenzungstemperatur) erreicht wird.




Use the „+“ button to set the desired control mode. At the same time, the active icon will flash. Inactive will not light up. The „-“ button enables/disables self-learning mode .

The „+“ button changes the control mode.

-  — by floor temperature only;
-  — by air temperature only;

 — by floor temperature with limitation by air temperature (both sensors activated).



After selecting the required control mode, fix it by pressing the .


If you set the control mode using both sensors, you will be taken to the air temperature limit window (Figure 11). It is necessary to set the maximum air temperature using the „+“ and „-“ buttons and press . If you have previously left the menu, you can return to the setting by first pressing the  button and holding for 3 seconds. Then press the  button 9 times. The temperature display starts flashing.


The thermostat controls the air temperature and turns OFF the heating if the set maximum value (limiting temperature) is exceeded.




Utilisez le bouton « + » pour régler le mode de contrôle souhaité. En même temps, l'icône active clignote. L'icône inactive ne s'allumera pas. Le bouton « - » active/désactive le mode d'auto-apprentissage .

Le bouton « + » permet de changer le mode de contrôle.

-  — par la température du sol uniquement ;
-  — par la température de l'air uniquement ;




 — par la température du sol avec limitation par la température de l'air (les deux capteurs activés).




Après avoir sélectionné le mode de contrôle requis, fixez-le en appuyant sur le bouton .




Si vous réglez le mode de contrôle à l'aide des deux capteurs, vous serez amené à la fenêtre de limite de température de l'air (figure 11). Il est nécessaire de régler la température maximale de l'air à l'aide des boutons « + » et « - » et d'appuyer sur . Si vous avez déjà quitté le menu, vous pouvez revenir au réglage en appuyant d'abord sur le bouton  et en le maintenant enfoncé pendant 3 secondes. Appuyez ensuite 9 fois sur le bouton . L'affichage de la température commence à clignoter.

Le thermostat contrôle la température de l'air et éteint le chauffage si la valeur maximale fixée (température limite) est dépassée.

RAUMFÜHLERKALIBRIERUNG AIR TEMPERATURE READINGS CORRECTION CORRECTION DES RELEVÉS DE TEMPÉRATURE DE L'AIR

Drücken Sie die  Taste und halten Sie sie 3 Sekunden lang gedrückt. Drücken Sie anschließend 10x die Taste . Der Thermostat wechselt in das Menü zur Einstellung des Korrekturwertes für die Messung der Raumtemperatur (Abbildung 12).
Stellen Sie den Korrekturwert für die Messung der Raumtemperatur mit den Tasten „+“ und „-“ ein und bestätigen Sie die Auswahl durch Drücken der Taste .

Press the  button and hold it for 3 seconds. Then press the  button 10 times. In this case, the thermostat will go into the mode of adjusting the air temperature readings (Figure 12).
Set the correction value for the air temperature sensor readings using the “+” and “-” buttons and fix the selection by pressing .

Appuyez sur le bouton  et maintenez-le enfoncé pendant 3 secondes. Ensuite, appuyez sur le bouton  10 fois. Dans ce cas, le thermostat se met en mode de réglage des relevés de température de l'air (figure 12).
Réglez la valeur de correction pour les relevés du capteur de température de l'air en utilisant les boutons « + » et « - » et fixez la sélection en appuyant sur .

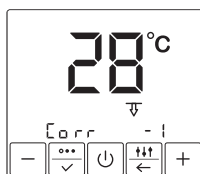











Abb. 12 / Fig. 12 / fig. 12

BODENSSENSOR ANDERER HERSTELLER AUSWÄHLEN SELECTING FLOOR SENSORS FROM OTHER MANUFACTURERS SÉLECTION DE CAPTEURS DE SOL D'AUTRES FABRICANTS

Drücken Sie die  Taste und halten Sie sie 3 Sekunden lang gedrückt. Sie gelangen in das Hauptmenü. Drücken Sie 7x die Taste , bis Sie in die Einstellungen für den Bodentempersensord gelangen (Abbildung 13). Wählen Sie mit den Tasten „+“ und „-“ den Nennwert des verwendeten Bodentempersensors aus. Die Information, welche Bodentempersensord vom Thermostat unterstützt werden, entnehmen Sie bitte den „Technischen Daten“. Bestätigen Sie die Auswahl durch Drücken der Taste .

Press and hold the  button for 3 seconds. You will be taken to the control mode setting window. Press the  button 7 times until you get to the menu for setting the floor temperature sensor resistance rating (Figure 13). Using the “+” and “-” buttons, set the required floor temperature sensor rating. Sensors from other manufacturers that can be used with the thermostat can be found in the “Technical Data” section. Press  for confirmation.

Appuyez sur le bouton  et maintenez-le enfoncé pendant 3 secondes. Vous accédez alors à la fenêtre de réglage du mode de contrôle. Appuyez sur le bouton  7 fois jusqu'à ce que vous arriviez au menu de réglage de la résistance du capteur de température du sol (figure 13). À l'aide des boutons « + » et « - », réglez la valeur de résistance requise du capteur de température du plancher. Les capteurs d'autres fabricants qui peuvent être utilisés avec le thermostat se trouvent dans la section « Données techniques ». Appuyez sur  pour confirmer.

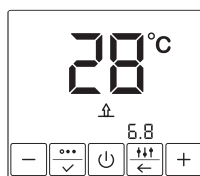


Abb. 13 / Fig. 13 / fig. 13

SELBSTDIAGNOSE SELF-DIAGNOSTICS AUTO-DIAGNOSTIC

Der Thermostat überwacht kontinuierlich den Betrieb des Heizsystems. Wenn die eingestellte Temperatur innerhalb von 4 Stunden nicht erreicht werden konnte erscheint die Fehlermeldung (1) auf dem Display (Abbildung 14).

Wenn die Bodentemperatur unter +5 °C fällt oder über +45 °C steigt, werden die entsprechenden Fehlermeldungen „LO °C“ oder „HI °C“ auf dem Display angezeigt (Abbildung 15a, 15b).

The thermostat continuously monitors the operation of the heating system. If the heating system cannot warm up the surface to the set temperature within 4 hours, the corresponding information appears on the display (1) (Figure 14).

If the floor temperature drops below +5 °C, or rises above +45 °C, information about this appears on the display by symbols “LO °C” oder “HI °C” (Figure 15a, 15b).

Le thermostat surveille en permanence le fonctionnement du système de chauffage. Si le système de chauffage ne peut pas réchauffer la surface à la température réglée dans les 4 heures, l'information correspondante apparaît sur l'écran (1) (figure 14).

Si la température au sol descend en dessous de +5 °C, ou monte au-dessus de +45 °C, les messages d'erreur correspondants « HI °C » ou « LO °C » sont affichés à l'écran (figure 15a, 15b).

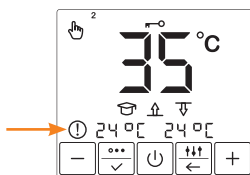


Abb. 14 / Fig. 14 / fig. 14

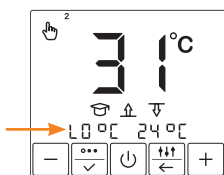


Abb. 15a / Fig. 15a / fig. 15a

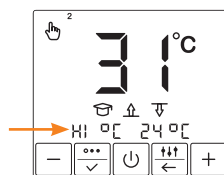


Abb. 15b / Fig. 15b / fig. 15b

FUNKTIONSPRÜFUNG BODENTEMPÉRATURFÜHLER FLOOR TEMPERATURE SENSOR OPERABILITY CHECK VÉRIFICATION DU FONCTIONNEMENT DU CAPTEUR DE TEMPÉRATURE DU SOL

Der Thermostat überwacht kontinuierlich den Betrieb des Bodentemperaturfühlers. Im Falle eines Ausfalls (Fühler getrennt, defekt oder kurzgeschlossen) wird auf dem Display eine Fehlermeldung angezeigt (Abbildung 16, 17).

In diesem Fall müssen Sie sich an Ihren Händler/Installateur wenden, um den Temperatursensor reparieren oder auszutauschen zu lassen.

The thermostat continuously monitors the operation of the temperature sensor. In the event of its failure (breakage or short circuit of the installation wires), the display will show information about the malfunction (Figure 16, 17).

In this case you need to contact your dealer/installer to repair or replace the temperature sensor.

Le thermostat surveille en permanence le fonctionnement du capteur de température. En cas de défaillance de celui-ci (rupture ou court-circuit des fils de l'installation), l'écran affiche des informations sur le dysfonctionnement (figures 16, 17).

Dans ce cas, vous devez contacter votre concessionnaire/installateur pour réparer ou remplacer la sonde de température.

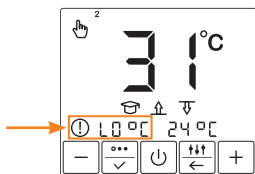


Abb. 16 / Fig. 16 / fig. 16

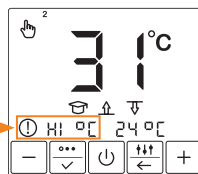














Abb. 17 / Fig. 17 / fig. 17

ZURÜCKSETZEN AUF WERKSEINSTELLUNGEN FACTORY SETTINGS RESET RÉINITIALISATION DES PARAMÈTRES D'USINE

Der Thermostat kann auf die Werkseinstellungen zurückgesetzt werden. Drücken Sie dazu gleichzeitig die Tasten „+“ oder „-“ solange, bis das Gerät ausgeschaltet ist. Schalten Sie das Thermostat danach wieder ein. In den Werkseinstellung sind folgende Ereigniszeiten und -temperaturen voreingestellt:

The thermostat provides the ability to return to factory settings. To do this, in operating mode, press and hold the “+” and “-” buttons until the device is turned OFF. After that, just turn ON the thermostat. By default, the following event times and corresponding maintenance temperatures by weekdays are preset:

Le thermostat offre la possibilité de revenir aux réglages d'usine. Pour ce faire, en mode de fonctionnement, appuyez sur les boutons « + » et « - » et maintenez-les enfoncés jusqu'à ce que l'appareil soit éteint. Après cela, il suffit d'allumer le thermostat. Par défaut, les heures d'évènement suivantes et les températures de maintenance correspondantes par jour de la semaine sont pré-réglées :

Ereignis Event Évènement					
Tag Day Jour					
Montag bis Freitag Monday to Friday Du lundi au vendredi	Temperaturprofil Temperature profile Profil de température	 28 °C	 12 °C	 28 °C	 12 °C
	Zeit Time Temps	7:00	8:00	19:00	22:00
Samstag & Sonntag Saturday & Sunday Samedi & dimanche	Temperaturprofil Temperature profile Profil de température	 28 °C	 12 °C	 28 °C	 12 °C
	Zeit Time Temps	7:00	8:00	19:00	22:00

TECHNISCHE DATEN TECHNICAL DATA DONNÉES TECHNIQUES

Versorgungsspannung	Supply voltage	Tension d'alimentation	230 VAC, 50 Hz
Maximaler Schaltstrom	Maximum load current	Courant de charge maximum	16 A
Stromverbrauch	Power consumption	Consommation électrique	0.45 W
Gewicht	Weight	Poids	150 g
Abmessungen	Dimensions	Dimensions	90x90x41 mm
IP Schutzklasse	IP rate	Indice de protection IP	IP 21
Geräteschutzklasse	Protection class	Classe de protection	II
Bodentempersensur, TST02	Floor temperature sensor, TST02	Capteur de sol, TST02	NTC 6.8 kΩ
Länge Anschlussleitung Sensor	Sensor installation wire length	Longueur du fil d'installation du capteur	2 m
Zul. Umgebungstemperaturbereich	Perm. ambient air temp. range	Température de l'air ambiant admiss.	+5...+40 °C
Max. zul. relative Luftfeuchtigkeit	Permissible relative air humidity	Humidité relative de l'air admissible	80%
Temperatureinstellbereich	Temperature setting range	Plage de réglage de la température	+5...+45 °C
Unterstützte WLAN-Netzwerkstandards	Wi-Fi network standards supported	Les normes du réseau WiFi supportées	IEEE 802.11. b/g/n 2.4 GHz
Vom MCS350 unterstützte Bodentemperaturfühler anderer Hersteller	Other manufacturers floor temperature sensors supported by the MCS350	Capteurs de température de sol d'autres fabricants pris en charge par le MCS350	Atlantic NEVADA 6.8 kOhm Aube 10 kOhm Warmup 12 kOhm Devi 15 kOhm Eberle 33 kOhm Ensto 47 kOhm

BEANSTANDUNGEN CLAIMS RÉCLAMATIONS

Im Reklamationsfall wenden Sie sich bitte an den Verkäufer.

Um eine erfolgreiche Retourenbearbeitung zu gewährleisten ist es notwendig, den Sensor zusammen mit dem Thermostat zurück zu senden.

In case of a claim during the warranty period please contact the seller.

The sensor will need to be sent together with the thermostat for processing a claim.

En cas de réclamation, veuillez vous adresser au vendeur.

Pour garantir un traitement efficace du retour, il est nécessaire de renvoyer le capteur avec le thermostat.

GARANTIE WARRANTY GARANTIE

Der Hersteller garantiert die Übereinstimmung des Thermostats mit der Konstruktionsbeschreibung unter der Annahme der Beachtung der Montage- und Betriebsanleitung.

Garantiezeitraum – 2 Jahre ab Kaufdatum.

Tritt innerhalb des Garantiezeitraums ein Mangel auf, des auf eine fehlerhafte Herstellung zurück zu führen ist, so hat der Kunde das Recht auf Nacherfüllung. Schäden aufgrund unsachgemäßer Handhabung, Beschädigung durch Fremdverschulden, falscher Installation (nicht der Anleitung folgend) oder deren Folgeschäden, sind von der Garantie ausgenommen. Bitte bewahren Sie Ihren Kaufbeleg auf.

Garantieleistungen werden nur gegen Vorlage des Kaufbelegs erbracht.

The manufacturer guarantees the conformity of the thermostat with the design description, assuming compliance with the assembly and operating instructions.

Warranty period – 2 years from date of purchase.

In case of a failure during guarantee period caused by a manufacturing defect, the customer has the right to supplementary performance. The warranty does not cover any damages due to inadequate handling, damages through a third party, wrong installation (not following the manual) or its consequential damages. Please keep your receipt.

For any warranty claims you have to show your sales receipt.

Le fabricant garantie la conformité du thermostat à la description du dessin, en assumant le respect des instructions de montage et de fonctionnement.

Période de garantie – 2 ans à partir de la date d'achat.

En cas de panne lors de la période de garantie causée par à un défaut de fabrication, le client a le droit à une performance supplémentaire. La garantie ne couvre aucun dommage dû à une manipulation inappropriée, les dommages effectués par des tiers, une mauvaise installation (non conforme au manuel) ou ses dommages consécutifs. Veuillez conserver votre ticket.

Pour toute réclamation sous garantie, vous devrez montrer votre ticket de caisse.

GARANTIESCHEIN GUARANTEE CARD CERTIFICAT DE GARANTIE

Ausgefülltes Prüfprotokoll ist Grundlage für Garantieanspruch.

The filled out resistance acceptance test certificate is necessary for warranty claims.

Le certificat d'essai de réception de résistance rempli est nécessaire pour les réclamations sous garantie.

Name / Name / Nom

E-Mail / e-mail / E-mail

Straße / Street / Rue

Installateur / Installer / Installateur

Postleitzahl, Stadt / Postal Code, City / Code postal, ville

Land / Country / Pays

Unterschrift / Signature / Signature

Tel / Tel / Tél

Kaufdatum / Purchase date / Date d'achat

Installationsdatum / Installation date / Date d'installation



Der Thermostat MCS 350 hat alle Tests erfolgreich bestanden.

The thermostat MCS 350 has passed all the tests.

Le thermostat MCS 350 a répondu aux exigences de tous les tests requis.

Erste Messung: Vor und nach Verlegung der Heizmatte.

First measurement: Before and after installation of the heating mat.

Première mesure : Avant et après la pose de la natte chauffante.



Der Sensor kann während der Installation der Heizmatte wieder durch das Wellrohr (Ø 16mm) herausgenommen werden.

The sensor can be removed through the corrugated tube (Ø 16mm) during installation of the heating mat.

Le capteur peut être retiré du tube ondulé (Ø 16mm) pendant l'installation.

Zweite Messung: Vor und nach Verlegung des Bodenbelags.

Second measurement: Before and after installation of the flooring.

Deuxième mesure : Avant et après la pose du revêtement de sol.



Der Sensor kann vor der Verlegung des Fußbodens wieder durch das Wellrohr (Ø 16mm) herausgenommen werden.

The sensor can be removed through the corrugated tube (Ø 16mm) before installation of the flooring.

Le capteur peut être retiré du tube ondulé (Ø 16mm) pour effectuer le revêtement du sol.

Sensor (TST02, NTC 6.8 kOhm)
Sensor (TST02, NTC 6.8 kOhm)
Capteur de sol (TST02, NTC 6.8 kOhm)

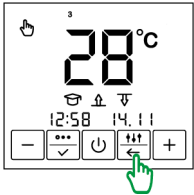
Temperatur [°C] Temperature [°C] Température [°C]	Widerstand [kΩ] Resistance [kΩ] Résistance [kΩ]	Temperatur [°C] Temperature [°C] Température [°C]	Widerstand [kΩ] Resistance [kΩ] Résistance [kΩ]
10	13,11 - 13,92	21	7,92 - 8,40
11	12,56 - 13,34	22	7,59 - 8,06
12	12,01 - 12,75	23	7,27 - 7,72
13	11,46 - 12,17	24	6,95 - 7,38
14	10,91 - 11,59	25	6,60 - 7,00
15	10,35 - 11,00	26	6,34 - 6,73
16	9,93 - 10,54	27	6,08 - 6,46
17	9,51 - 10,09	28	5,83 - 6,19
18	9,08 - 9,64	29	5,57 - 5,92
19	8,66 - 9,19	30	5,32 - 5,64
20	8,24 - 8,75	31	5,11 - 5,43

MENÜNAVIGATION MENU NAVIGATION NAVIGATION MENU

Displayhauptanzeige,
Bildschirm ist entsperrt

Main screen in the button
unlocking mode

L'écran principal en mode de
déverrouillage des boutons

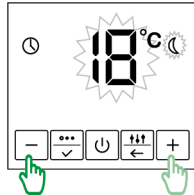


Für 3 Sekunden halten
Holding for 3 seconds
Tenir pendant 3 secondes

ECONOMY Temperatur
einstellen

Setting the ECONOMY
temperature

Régler la température de
L'ECONOMIE

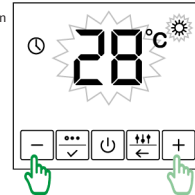


Taste „Bestätigen“ drücken
Pressing "Ready" button
Appuyer sur le bouton
« Confirmer »

COMFORT Temperatur
einstellen

Setting the COMFORT
temperature

Réglage de la température de
de CONFORT



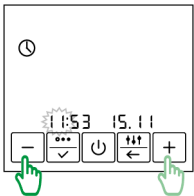
Taste „Bestätigen“
drücken
Pressing "Ready"
button
Appuyer sur le
bouton
« Confirmer »

1

Aktuelle Uhrzeit einstellen,
Stunden

Setting the current time,
Hours

Réglage de l'heure actuelle,
Horaires

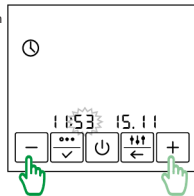


Taste „Bestätigen“ drücken
Pressing "Ready" button
Appuyer sur le bouton
« Confirmer »

Aktuelle Uhrzeit einstellen,
Minuten

Setting the current time,
Minutes

Réglage de l'heure actuelle,
Minutes

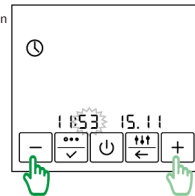


Taste „Bestätigen“ drücken
Pressing "Ready" button
Appuyer sur le bouton
« Confirmer »

Aktuelles Datum einstellen,
Tag

Setting the current date,
Day

Fixation de la date du jour,
Jour



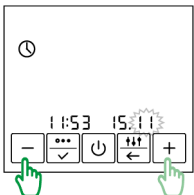
Taste „Bestätigen“
drücken
Pressing "Ready"
button
Appuyer sur le
bouton
« Confirmer »

2

Aktuelles Datum einstellen,
Monat

Setting the current date,
Month

Fixation de la date du jour,
Mois

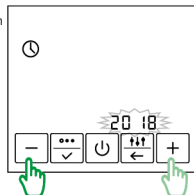


Taste „Bestätigen“ drücken
Pressing "Ready" button
Appuyer sur le bouton
« Confirmer »

Aktuelles Datum einstellen,
Jahr

Setting the current date,
Year

Fixation de la date du jour,
Année

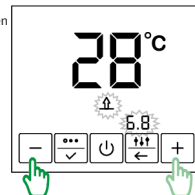


Taste „Bestätigen“ drücken
Pressing "Ready" button
Appuyer sur le bouton
« Confirmer »

Widerstand Bodenfühler
auswählen

Selecting the sensor
resistance rating

Sélection de la résistance du
capteur



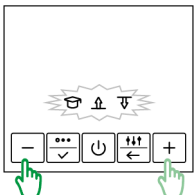
Taste „Bestätigen“
drücken
Pressing "Ready"
button
Appuyer sur le
bouton
« Confirmer »

3

Sensorauswahl, Selbstlern-
funktion aktivieren/deaktivieren

Selecting the control mode,
Self-learning mode ON/OFF

Sélection du mode de contrôle,
Mode d'auto-apprentissage ON/OFF

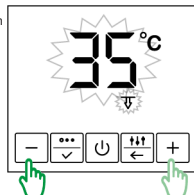


Taste „Bestätigen“ drücken
Pressing "Ready" button
Appuyer sur le bouton
« Confirmer »

Maximale Raumtemperatur
einstellen

Setting the limitation by air
temperature

Fixation de la limite par la
température de l'air

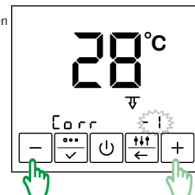


Taste „Bestätigen“ drücken
Pressing "Ready" button
Appuyer sur le bouton
« Confirmer »

Raumfühler kalibrieren

Correcting the air
temperature readings

Correction des relevés de
température de l'air



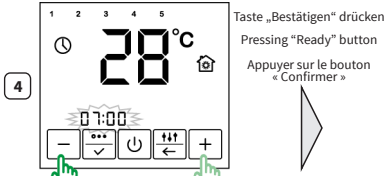
Taste „Bestätigen“
drücken
Pressing "Ready"
button
Appuyer sur le
bouton
« Confirmer »

4

Einstellen der Uhrzeit für das 1. Ereignis (Beginn der 1. Comfort-Heizphase) für einen Werktag

Setting the first event time (start of the 1st comfort period) for a working day

Fixation de l'heure du premier événement (début de la 1ère période de confort) pour un jour ouvrable



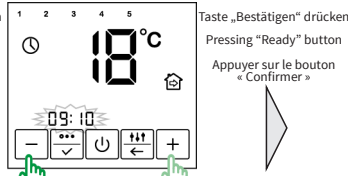
Einstellbar in 10-Minuten-Schritten
Step of changing 10 minutes
Etape de changement 10 minutes

Einstellen der Uhrzeit für das 2. Ereignis (Ende der 1. Comfort-Heizphase) für einen Werktag

Einstellen der Uhrzeit für das 2. Ereignis (Ende der 1. Comfort-Heizphase) für einen Werktag

Setting the second event time (end of the 1st comfort period) for a working day

Fixation de la deuxième heure de l'événement (fin de la première période de confort) pour un jour ouvrable

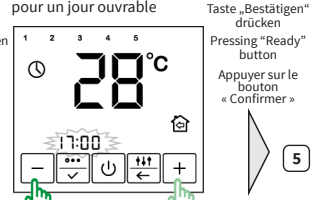


Einstellbar in 10-Minuten-Schritten
Step of changing 10 minutes
Etape de changement 10 minutes

Einstellen der Uhrzeit für das 3. Ereignis (Beginn der 2. Comfort-Heizphase) für einen Werktag

Setting the third event time (start of the 2nd comfort period) for a working day

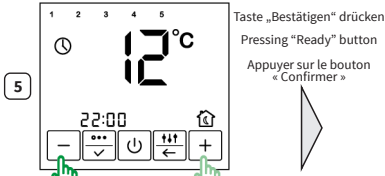
Fixation de la troisième heure de l'événement (début de la deuxième période de confort) pour un jour ouvrable



Einstellbar in 10-Minuten-Schritten
Step of changing 10 minutes
Etape de changement 10 minutes

Setting the fourth event time (end of the 2nd comfort period) for a working day

Fixation de l'heure du quatrième événement (fin de la deuxième période de confort) pour un jour ouvrable



Einstellbar in 10-Minuten-Schritten
Step of changing 10 minutes
Etape de changement 10 minutes

Programmieren Sie in gleicher Weise die Uhrzeiten für die übrigen Wochentage bis einschließlich Freitag. Nachdem das vierte Ereignis für Freitag programmiert wurde erscheint das Symbol „6“ am oberen Rand des Displays.

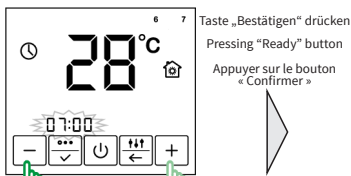
Similarly, set the time of events for each day until Friday. After the fourth event has been programmed for Friday, the symbol "6" appears at the top of the display.

Programmez les heures pour le reste de la semaine jusqu'au vendredi inclus de la même manière. Une fois le quatrième événement programmé pour vendredi, le symbole « 6 » apparaît en haut de l'écran.

Einstellen der Uhrzeit für das 1. Ereignis (Beginn der 1. Comfort-Heizphase) für einen Wochenendtag

Setting the first event time (start of the 1st comfort period) for a holiday

Fixer l'heure du premier événement (début de la 1ère période de confort) pour un jour férié

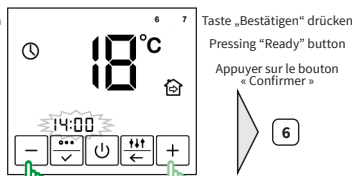


Einstellbar in 10-Minuten-Schritten
Step of changing 10 minutes
Etape de changement 10 minutes

Einstellen der Uhrzeit für das 2. Ereignis (Ende der 1. Comfort-Heizphase) für einen Wochenendtag

Setting the second event time (end of the 1st comfort period) for a holiday

Fixation de l'heure du deuxième événement (fin de la première période de confort) pour un jour férié

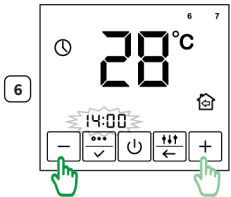


Einstellbar in 10-Minuten-Schritten
Step of changing 10 minutes
Etape de changement 10 minutes

Einstellen der Uhrzeit für das 3. Ereignis (Beginn der 2. Comfort-Heizphase) für einen Wochenendtag

Setting the third event time (start of the 2nd comfort period) for a holiday

Fixer l'heure du troisième événement (début de la deuxième période de confort) pour un jour férié



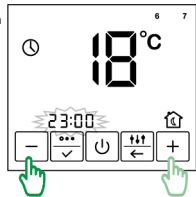
Einstellbar in 10-Minuten-Schritten
Step of changing 10 minutes
Etape de changement 10 minutes

Taste „Bestätigen“ drücken
Pressing "Ready" button
Appuyer sur le bouton « Confirmer »

Einstellen der Uhrzeit für das 4. Ereignis (Ende der 2. Comfort-Heizphase) für einen Wochenendtag

Setting the fourth event time (end of the 2nd comfort period) for a holiday

Fixer l'heure du quatrième événement (fin de la deuxième période de confort) pour un jour férié



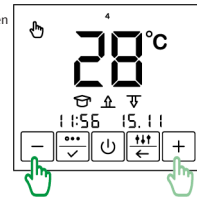
Einstellbar in 10-Minuten-Schritten
Step of changing 10 minutes
Etape de changement 10 minutes

Taste „Bestätigen“ drücken
Pressing "Ready" button
Appuyer sur le bouton « Confirmer »

Displayhauptanzeige

Main indication screen

L'écran d'affichage principal



Alle Angaben entsprechen dem aktuellen Stand unserer Kenntnisse und sind nach bestem Wissen richtig und zuverlässig. Änderungen, Irrtümer und Druckfehler begründen keinen Anspruch auf Schadensersatz. Für die Haftung gelten ausschließlich die allgemeinen Geschäftsbedingungen. Technische Änderungen behalten wir uns ohne entsprechende Vorankündigung vor.

All information given are believed to be reliable and correct according to the best of our knowledge. Modifications, mistakes and printing errors do not justify claims for compensation. The manufacturer's and supplier's only obligations for this product are those in the general business terms of delivery. Specifications are subject to change without prior notice.

Toutes les informations indiquées sont considérées comme fiables et correctes au mieux de notre connaissance. Les modifications, fautes et erreurs d'impression ne justifient pas les demandes d'indemnisation. Les seules obligations du fabricant et du fournisseur pour ce produit sont celles indiquées dans les conditions commerciales générales de livraison. Les spécifications sont sujettes à changement sans préavis.